

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 24:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(to) pierwszy mąż, który ją odprawił, nie będzie mógł pojąć jej ponownie, aby mu była za żonę, po tym, jak została pohańbiona,* ponieważ jest to obrzydliwością przed obliczem JAHWE.** Nie sprowadzaj więc grzechu na ziemię, którą JAHWE, twój Bóg, daje ci w posiadanie.***1)2)3)

¹⁾ pohańbiona, הַטְּמָאָה (huttamma'a h), ta forma cz, hitpo, jest hl, <x>50 24:4</x> L; l. pokalana, skalana, odebrano jej dobrą reputację, skażono, pozbawiono dziewictwa.

²⁾ G dod.: twego Boga.

³⁾ Małżeństwo w planie stworzenia: <x>10 1:27</x>;<x>10 2:24</x>. Inne wzmianki o rozwodzie: <x>30 21:7</x>, 14; <x>40 30:9</x>; Jezus o sprawach rozwodowych: <x>470 5:31-32</x>; <x>470 19:3-9</x>; <x>530 7:10</x>. Paweł o sprawach rozwodowych: 1Kor 7; <x>560 5:22-33</x>.